HIRSCHMANN

Montageanleitung Automatic-Antenne

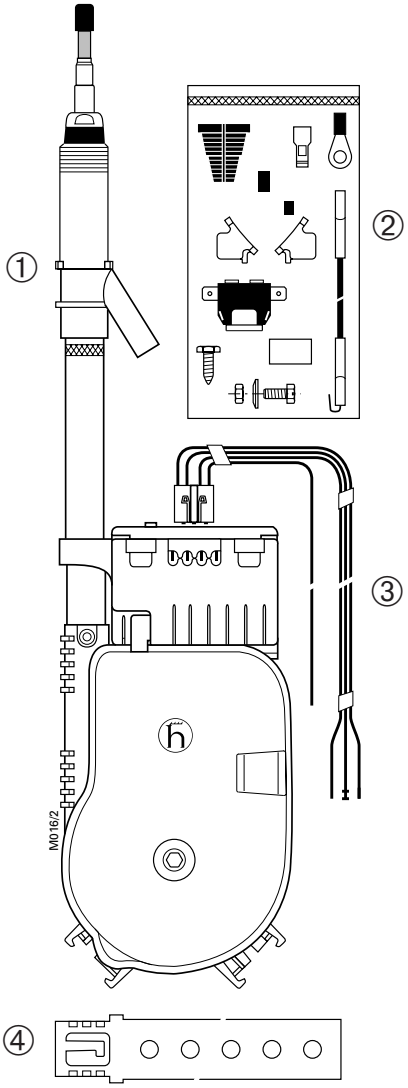
Installation instructions Automatic antenna

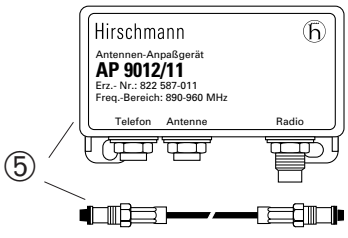
Instructions de montage Antenne automatique

MCA 4690

Bestell-Nr. / Ord. code / N° de cde.

921 626-001
921 626-002





Für Autotelefon D1, D2 und andere Netze im 900 MHz-Bereich

Für Kotflügelmontage, Heckeinbau

For car telephone networks in the 900 MHz range

Fender antenna, rear mounting

Dans la gamme 900 MHz

Montage sur aile AR

Lieferumfang
① Antenne
② Montagezubehör
③ Motorleitung
④ Halter
⑤ Antennenweiche AP 9012/11 – nur bei 921 626-002 – (822 587-001)
6 Gebrauchs- und Pflegeanleitung
7 Montageanleitung

Zubehör
Antennenköpfe, Kabel, Weiche, Adapter, usw. (siehe Seite 16 - 18)

Scope of delivery
① Antenna
② Installation parts
③ Motor cable
④ Bracket
⑤ Antenna duplexer AP 9012/11 – only for 921 626-002 – (822 587-001)
6 Instructions for use and maintenance
7 Installation instructions

Accessories
Antenna heads, cables, antenna duplexer, adapter, etc. (see page 16 - 18)

Volume de livraison
① Antenne
② Accessoires pour montage
③ Câble de moteur
④ Support
⑤ Duplexeur AP 9012/11 – seulement pour 921 626-002 – (822 587-001)
6 Mode d'emploi et d'entretien
7 Instructions de montage

Accessoires
Têtes d'antenne, câbles, duplexeur, adaptateur, etc. (voir page 16 - 18)

D

Antenneneinbau

Die Antenne wird nur für Fahrzeuge mit 12 V Batteriespannung geliefert, wobei Minus am Chassis liegen muß.

Die Antenne ist vorwiegend zum Einbau am Fahrzeugheck vom Kofferraum aus bestimmt.

Der Einbauort liegt hierbei in der Regel hinter der Heckscheibe, wobei für das Antriebsgehäuse im Kofferraum genügend freier Raum (hinter dem Radlauf) vorhanden sein muß.

Für einige Fahrzeugtypen finden Sie den Einbauvorschlag in der Übersicht ab Seite 8.
Beim jeweiligen Einbauvorschlag wird auf den passenden Antennenkopf (Seite 16 und 17) hingewiesen. Dieser wird wie das weitere Zubehör (Seite 17 und 18) separat geliefert.

Hinweis
Zur Sicherheit die Verbindung zum Batterie-Minuspol abklemmen, dazu Anweisung des Herstellers beachten!

GB

Antenna installation

The antenna is supplied only for cars with 12 V battery operating voltage with minus being connected to the chassis.

The antenna is mainly appointed for installation in the rear from inside the trunk.

The installation place is normally behind the rear window; there must be sufficient space in the trunk for the drive case (behind the wheel box).

For several car types you will find the installation suggestion in the summary on page 8 and after.
The individual installation suggestion refers to special antenna head for a car (page 16 and 17) which has to be ordered separately, as well as further accessories (page 17 and 18).

Note
Disconnect battery minus for security, according to the instructions of the manufacturer!

F

Installation de l'antenne

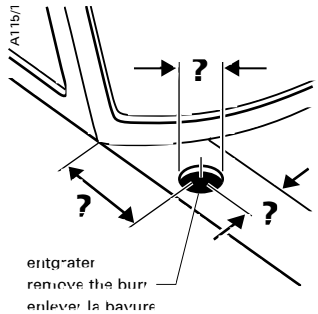
L'antenne n'est disponible que pour des véhicules avec une tension de batterie de 12 V, supposé que le pôle négatif se trouve au châssis.

L'antenne est surtout destinée à être installée à l'arrière du véhicule en partant du coffre.

En règle générale, l'endroit de montage se trouve derrière la lunette arrière pourvu qu'il y ait un espace suffisant pour le boîtier de moteur dans le coffre (derrière le passage de roue).

Pour quelques types de véhicule vous trouverez notre conseil de montage dans le tableau à partir de page 8.
Le conseil de montage individuel se réfère à la tête d'antenne spéciale par voiture (page 16 et 17). Celle-ci, ainsi que les autres accessoires de montage (pages 17 et 18) doivent être commandés apart.

Remarque
Pour des raisons de sécurité, débrancher le pôle négatif de la batterie, selon les données du constructeur.



Die empfohlenen Einbaumaße und die Karosseriebohrungen sowie die Antennenköpfe entnehmen Sie bitte den Einbauvorschlägen Seiten 8-15.

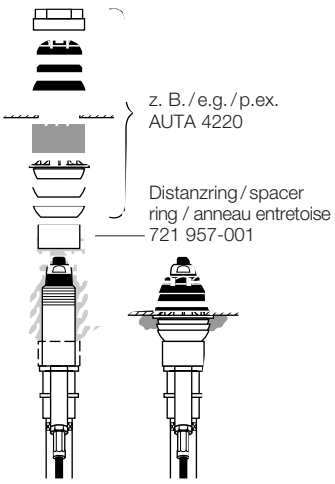
Das Karosserieblech auf der Unterseite um die Bohrung herum blank machen und mit Kontaktschutzfett bestreichen. Dadurch wird eine gute Masseverbindung für die Abschirmung und Schutz vor Korossion erreicht.

For the recommended assembly measurements details and dimensions of the hole as well as the antenna heads please see the installation instructions on pages 8-15.

Bare the body sheet underneath around the hole and cover it with protecting grease. Thus a satisfactory ground connection for the antenna cable screening and protection against corrosion is ensured.

Vous trouvez les cotes de montage ainsi que perçage de carrosserie et têtes d'antenne recommandés dans les conseils de montage en page 8 à 15.

Sur la face intérieure de la carrosserie, mettez la tôle à blanc autour du perçage et prenez soin de l'enduire impeccablement de la graisse de contact.
Vous assurez ainsi à la fois un parfait contact de masse pour le blindage et une protection anti-corrosive efficace.



Die separat verpackten Befestigungsteile bereitlegen.

Die Verwendung der Antennenkopfteile entnehmen Sie bitte dem beiliegenden speziellen Montagehinweis.

1. Antennenköpfe AUTA ...

Mit Distanzring passend für die kurzen Antennenköpfe AUTA ...

Prepare the fixing parts enclosed in a separate plastic bag.

The enclosed special installation instructions defines the usage of the antenna head parts.

1. Antenna heads AUTA ...

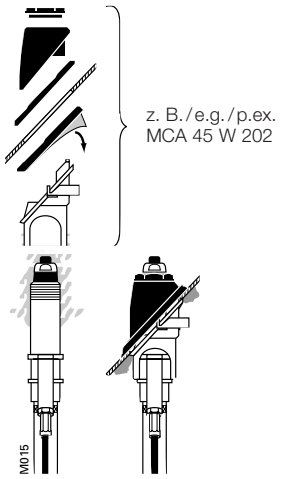
With spacer suitable for the short antenna heads AUTA ...

Préparer les pièces de fixation emballées séparément.

L'avertissement de montage spécial ci-inclus comprend l'utilisation des pièces de têtes d'antenne.

1. Têtes d'antenne AUTA ...

Montage des têtes d'antenne courtes (AUTA ...) avec anneau entretoise.



2. Antennenköpfe MCA ...

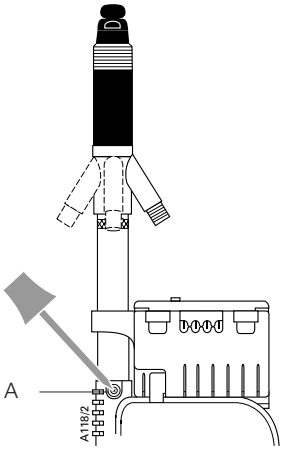
Ohne Distanzring passend für die langen Antennenköpfe MCA ...

2. Antenna heads MCA ...

Without spacer suitable for the long antenna heads MCA …

2. Têtes d'antenne MCA ...

Montage des têtes d'antenne longues (MCA …) sans anneau entretoise.



Bei Bedarf kann die Stutzenstellung beliebig gewählt werden.

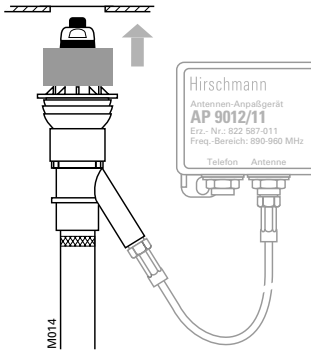
Dazu die Torx-Schraube A lösen, das Schutzrohr gemäß der gewünschten Stellung des Antennenkopfes drehen und anschließend wieder anziehen.

If necessary the position of the antenna connection socket can be optionally selected.

To do so, loosen the torx-screw A from the portective tube to the desired position of the antenna head and then tighten the screw again.

En cas de besoin la position de la rallonge peut être choisie selon vos besoins.

A cet effet desserrer la vis torx A, faire tourner le tube protecteur selon la position désirée de la tête d'antenne et alors visser à fond.



Die unteren Teile vom Antennenkopf aufsetzen.
Das Verbindungskabel zum Telefon VK … oder zur Antennenweiche AP 9012/11 (siehe Seite 17 und 18) je nach Zugänglichkeit eventuell vorher aufschrauben.

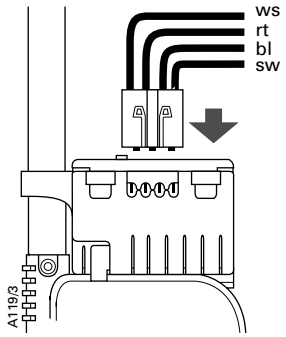
Antenne von unten einsetzen. Darauf achten, daß die Massekrallen zentrisch durch den Schutzring in der Karosseriebohrung anliegen. Die oberen Teile aufsetzen und die Mutter leicht anziehen.

Attach the lower parts of the antenna head.
If appropriate, first screw on the connecting cable VK … to the telephone or to the duplexer AP 9012 /11 (see page 17 and 18).

Insert the antenna from below. Please ensure that the grounding ring is properly centered in the car body hole by the protective ring. Attach the upper parts and tighten the nut slightly.

Placer les pièces inférieures de la tête d'antenne.
Eventuellement commencer par visser le câble de liaison au téléphone VK … ou au duplexeur AP 9012/11 (voir page 17 et 18), s'il n'est pas facilement accessible plus tard.

Placer l'antenne de dessous. Faire attention à ce que les crampons de mise à la masse soient positionnés au centre du perçage de carrosserie à travers l'anneau de garde. Mettre les pièces supérieures et serrez l'ecrou légèrement.



Zur Festlegung der Teleskopneigung die Antenne ausfahren:

– Anschlussleitung einstecken und provisorisch anschließen.
– Die **schwarze** Leitung (sw) an den Minuspol, dann
– die **rote** Leitung (rt) an den Pluspol, dann
– zum Ausfahren die **weiße** (ws) oder **blaue** (bl) Leitung an den Pluspol der Batterie anschließen.

Zum Einfahren **weiße/blaue** (ws/bl) Leitung wieder abnehmen.

HF- und Motoranschlusskabel durch den Innenraum (meist entlang der seitlichen Trittleiste) verlegen.

For setting the telescope inclination extend the antenna:

– Plug-in the connection cable and connect temporarily.
– Connect the **black** cable (sw) to minus, then
– the **red** cable (rt) to plus, finally
– for extending the **white** (ws) or **blue** (bl) cable also to plus.

For retracting only disconnect the **white/blue** (ws/bl) cable.

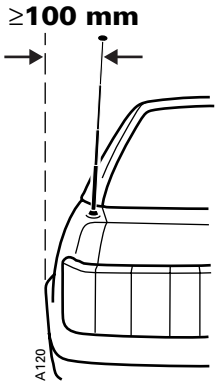
Pass the HF-cable and the motor cable inside the car to the front (usually along the threshold).

Faire sortir l'antenne afin de déterminer l'inclinaison du télescope:

– Enficher les conduites de raccordement et brancher provisoire.
– Raccorder la conduite **noire** (sw) au pôle négatif, puis
– la conduite **rouge** (rt) au pôle positif et ensuite
– pour sortir l'antenne, raccorder la conduite **blanche** (ws) ou **bleu** (bl) au pôle positif de la batterie.

Pour faire rerentrer, débrancher la conduite **blanche/bleu** (ws/bl).

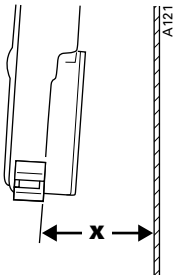
Poser le câble HF et le câble de raccordement du moteur à travers de l'intérieur de la voiture vers l'avant (normalement le long du marchepied latéral).



Der obere Knopf am ausgefahrenen Teleskop muß mindestens 100 mm innerhalb des Fahrzeugumrisses liegen.

e bouton supérieur du télescope sorti doit se trouver au moins à 100 mm à l'intérieur de la silhouette du véhicule.

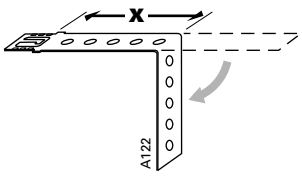
The top of the fully extended telescope must be at a distance of 100 mm minimum from the car outline.



Die notwendige Halterlänge und -stellung entsprechend festlegen.

Determine the length and the position of the bracket as required.

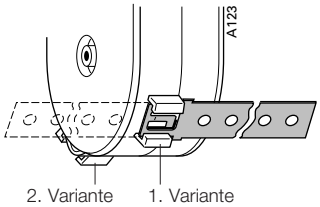
Déterminer la longueur et la position requise du support.



Halter richten.

Adjust the bracket.

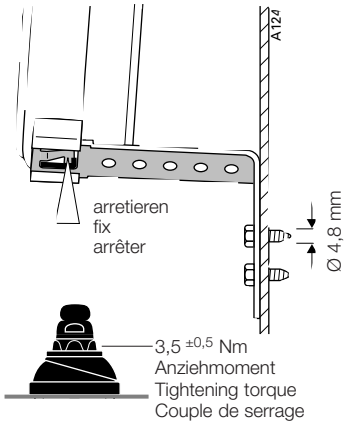
Ajuster le support.



An der Antenne kann der Halter in verschiedenen Varianten angebracht werden.

The bracket can be applied to the antenna in different positions.

Pour la fixation du support à l'antenne il y a plusières variantes.



Zum Abschluß den Halter mit den Blechschrauben am Antriebsgehäuse arretieren.

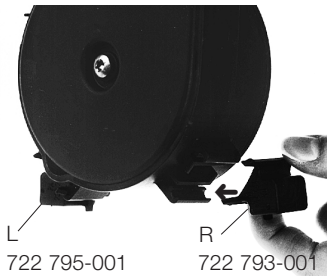
Die Sechskantmutter am Antennenkopf und die Schrauben am Halter fest anziehen.

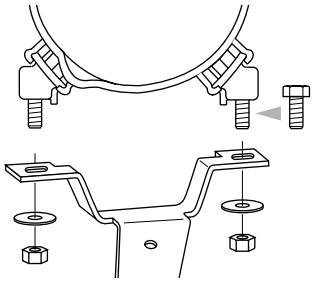
Finally fix the bracket with tin screws to the drive case.

Tighten the hex nut on the antenna head and the screws at the bracket.

Pour finir arrêter le support avec des vis à tôle au boîtier de moteur.

Visser à fond l'écrou hexagonal à la tête d'antenne et les vis au support.





Verwendung von Spezialhaltern

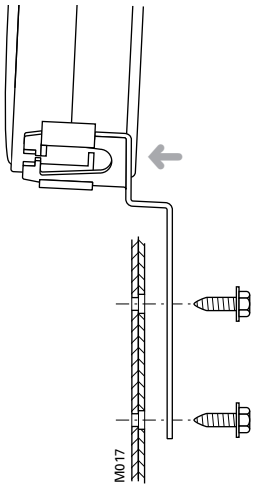
1. Mercedes-Modelle
Die beiliegenden Befestigungsteile „L + R“ am Gehäuse in abgebildeter Position einsetzen. An den Befestigungsteilen können die Halter von der jeweiligen Spezial-Automatic-Antenne wiederverwendet und wie diese am Fahrzeug befestigt werden.

Use of specific fixing brackets

1. Mercedes models
Insert both the enclosed fixing parts “L + R” to the antenna housing at the position indicated. The specific fixing brackets for Mercedes automatic antennas can be reused to these fixing parts.

Utilisation des supports spécifiques

1. Modèles Mercedes
Introduire les deux pièces de fixation “L + R” au lieu indiqué sur le boîtiter de l'antenne.
Les supports spécifiques pour les antennes automatiques Mercedes peuvent ainsi être reutilisées comme avant.

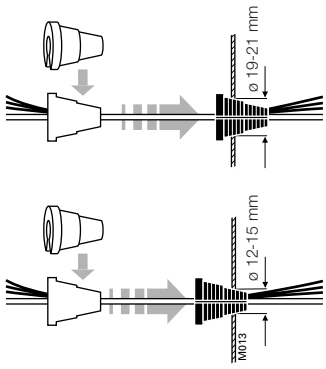


2. BMW, Opel und andere Fahrzeugtypen
Es können die am Gehäuse direkt eingerasteten Halter übernommen werden.

2. BMW, Opel and other cars

The existing brackets can be used.

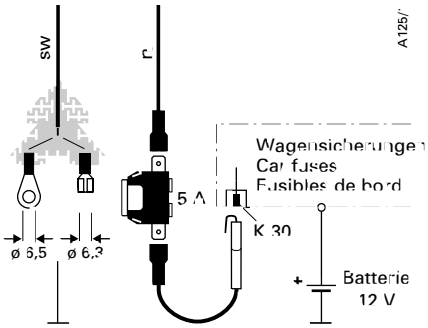
2. BMW, Opel et d’autres modèles
Les supports existants peuvent être utilisées.



Kabelverlegung:
Mit der beiliegenden Kabeltülle können das HF-Kabel und 3 Leitungen zusammengefaßt durch eine Trennwand geführt werden.

Laying cable:
By help of the enclosed cable grommet, the HF-cable and 3 more leads can be bundled and passed through a separating panel.

Pose des câbles:
Le passe-câble inclu vous permet de lier le câble HF et 3 autres conduites et les passer par une cloison.



Die Leitungen wie folgt anschließen: (siehe hierzu auch das Schaltschema, S. 7).

Die **schwarze** Leitung (sw) an Minuspol (Fahrzeugmasse) anschließen; dazu den beiliegenden Kabelschuh Ø 6,5 oder Flachsteckhülse 6,3-1 aufquetschen.

Auf die **rote** Leitung (rt) die isolierte Flachsteckhülse aufquetschen. Die Kabelsicherung aufstecken und mit der Verbindungsleitung an direkt zum Pluspol geschalteten Kontakt (K 30) an den Wagensicherungen oder am Lichtschalter aufstecken.

Connect the leads as follows (see also the wiring diagram, page 7):

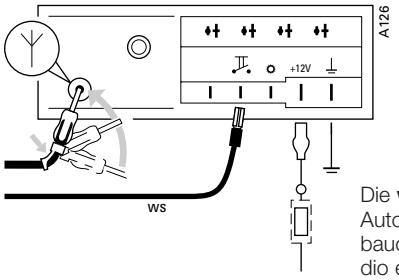
Connect the **black** lead (sw) to minus (car chassis); for that purpose crimp either the cable lug 6.5 dia. or the sleeve plug receptacle size 6.3-1 to the lead (both are enclosed).

Pinch the sleeve plug to the **red** lead (rt). Plug in the fuse, connect the linking lead to the contact (K 30) which is directly connected to the battery plus pole on the car fuses or to the light switch.

Brancher les conduites comme suit (voir aussi le schéma de câblage, page 7):

Brancher la conduite **noire** (sw) au pôle négatif (masse du véhicule); pour cela empreindre la cosse de câble ci-jointe de Ø 6,5 ou la douille à fiche plate 6,3-1.

Pincer la douille plate sur la conduite **rouge** (rt). Connecter le fusible de câble et brancher le câble de liaison au contact (K 30) qui est directement raccordé au pôle positif de la batterie.



Die **weiße** Leitung (Steuerleitung Autoradio, ws) zum Autoradio-Einbauort verlegen. Sofern am Autoradio ein entsprechender Anschlusskontakt für Automatic-Antennen vorhanden, die beiliegende Flachsteckhülse 2,8-1 aufquetschen.

Die **blaue** Leitung (Steuerleitung Autotelefon, bl) zum Einbauort des S-/E-Gerätes verlegen und nach Angaben des Herstellers anschließen.

Pass the **white** lead (control lead of car radio, ws) and the antenna cable to the installation place of the car radio. If a suitable blade contact for automatic antennas is provided at the radio, crimp the sleeve plug receptable 2.8-1 to the cable end.

Pass the **blue** lead (control lead of car telephone, bl) to the installation place of the RX/TX device and connect according to the instructions of the manufacturer.

Poser la conduite **blanche** (conduite de commande - autoradio, ws) et le câble d'antenne jusqu'à l'endroit de montage de l'autoradio. Si l'autoradio est pourvue d'une connexion pour une antenne automatique, empreindre la douille à fiche plate 2,8-1 ci-jointe.

Poser la conduite **bleue** (conduite de commande - autotéléphone, bl) à l'endroit de montage de l'appareil RX/TX et brancher selon les spécifications du constructeur.

Hinweis
Die weiße und blaue Steuerleitungen sind gleichartig für eine +12 V-geschaltete Steuerspannung zum Ausfahren der Antenne vorgesehen.

Sollte beim Autotelefon nur eine minusseitig geschaltete Steuerspannung (Open-Kollektorschaltung) zum Anschluss der Antenne vorgesehen sein, ist zusätzlich ein Steuerleitungsadapter und das Adapter-Kabel-Set zu verwenden (siehe Zubehör Seite 16).

Abgleich

Die Antenne ist werkseitig für den Frequenzbereich der Autotelefon-D1/D2 und anderer GSM-Netze abgestimmt.

Note
The white and blue control leads are identically appointed to switch a +12 V control voltage for extending the telescope.

If the car telephone has provided only a minus-switched control voltage (open-collector-circuit) for connecting the antenna, an adapter for control cable and an adapter cable set are additionally required (see accessories on page 16).

Tuning

The antenna is factory-tuned for the frequency ranges of 900 MHz car telephone and GSM networks.

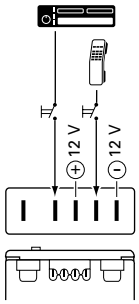
Remarque
Les deux conduites de commande blanche et bleue sont destinées à faire sortir l'antenne à une tension de commande de +12 V.

Si la tension de commande de radiotéléphone (couplage open-collector) pour raccorder l'antenne est négative, il faut utiliser un adapteur de fil de commande et un set de câble adapteur en supplément (voir accessoires en page 16).

Egalisation

Départ usine l'antenne est ajustée à la gamme de fréquences de 900 MHz de radiotéléphone et des réseaux GSM.

Schaltschema



Wiring diagram

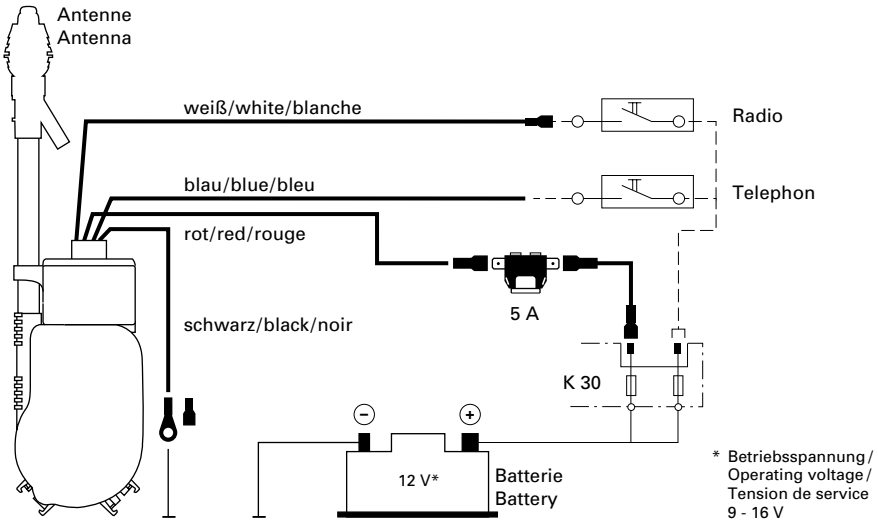


Schéma de câblage

Gebrauchs- und Pflegeanleitung mit Garantiekarte
AUTA 6000 ...
Für den Kunden bestimmt
Instructions for use and maintenance incl. guarantee certificate
Intended to the customer
Mode d'emploi et d'entretien avec bulletin de garantie
Destiné au client
2 Jahre Garantie
Hirschmann Electronics GmbH & Co. KG
Car Communication Systems
Stuttgarter Strasse 45 - 51
D - 72654 Neckartenzlingen
Tel (07127) 14-1873
Fax (07127) 14-1428
024 890-002-05-0204-N

Bitte die beigefügte Gebrauchs- und Pflegeanleitung mit Garantiekarte und den beiden Autoantennen-Pflegetüchlein (AUTA 135) dem Kunden aushändigen.

Please hand over to the customer the enclosed instructions for use and maintenance with guarantee certificate as well as the two car antenna tissues (AUTA 135).

Veuillez transmettre au client le mode d'emploi et d'entretien ci-joint avec le bulletin de garantie et les deux essuies-antenne (AUTA 135).

Einbauvorschläge / Installation suggestions / Conseils de montage

Die Kenn-Nummern ① - ⑲ zeigen an, welcher Antennenkopf für den Einbau erforderlich ist (siehe Seite16 - 17).

Für die angegebenen Einbaumaße können wir nicht haften.
Wir bitten darum, in jedem Fall zu prüfen, ob unsere Angaben zutreffen.

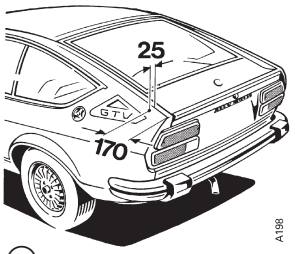
The reference numbers ① - ⑲ indicate, which antenna head should be used for installation (see page 16 - 17).

We are unable to assume any responsibility for the installation measures indicated.
We therefore request to check in each case whether our indications are applicable.

Les numéros d'indification ① - ⑲ndiquent la tête d'antenne qui est nécessaire pour la montage (voir page 16 - 17).

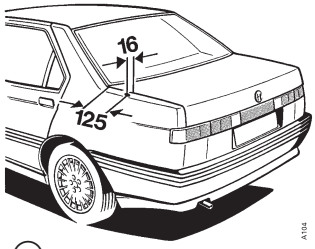
Nous ne pouvons pas assumer la responsabilité des dimensions de montage indiquées.
Nous vous prions de bien vouloir vérifier en tout cas si nos données sont encore valables.

Alfa Romeo Alfetta GTV
→ 87



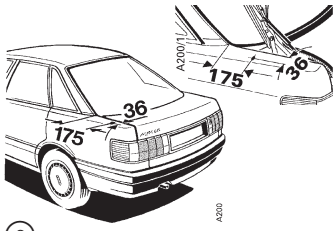
⑥

Alfa Romeo 164



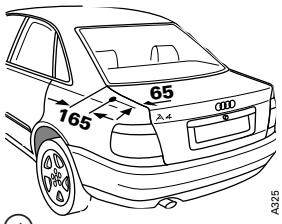
①

Audi 80 9.86 → 8.91
Audi 90 5.87 →



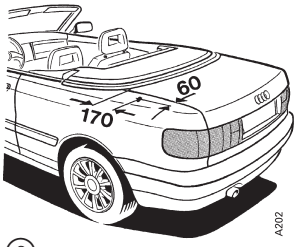
③

Audi A 4 Limousine
10.94 →



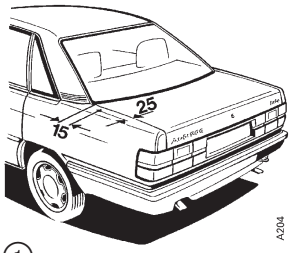
④

Audi Cabriolet



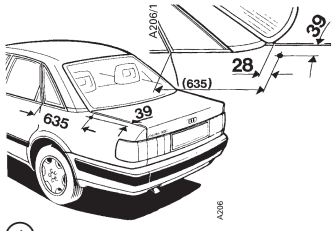
③

Audi 100 9.82 → 11.90
Audi 200 6.83 →
Bohrung vorhanden / hole provided / perçage existant → 2.87



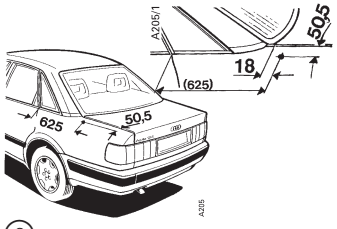
①

Audi 100 12.90 → 5.94
Audi A 6 6.94 →
Einbauvorschlag 1/
Mounting proposal 1



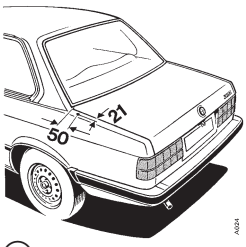
①

Audi 100 12.90 → 5.94
Einbauvorschlag 2/ Mount. proposal 2
Nur bei vorh. Serienbohrung / when drilling already existing (Ø 25 mm) *



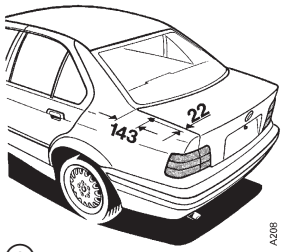
②

BMW 3.. Limousine + Cabriolet
27.11.82 →
Baureihe/series/séries E 30



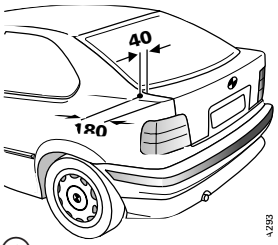
②

BMW 3.. Limousine
12.90 →
Baureihe/series/séries E 36
4türig/4 doors/4 portières



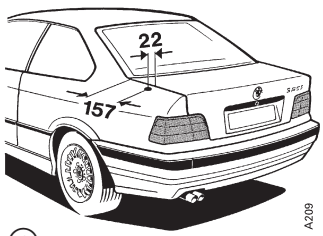
②

BMW 3.. Compact
95 →
Baureihe/series/séries E36



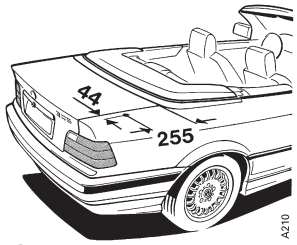
①

BMW 3.. Coupé
Baureihe/series/séries E 36,
2türig/2 doors/2 portières



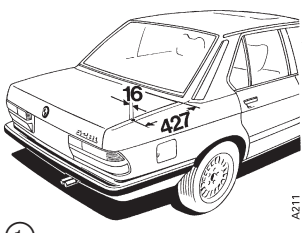
①

BMW 3.. Cabriolet
93 →
Baureihe/series/séries E 36



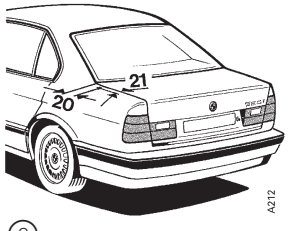
①

BMW 5.. Limousine
6.81 → 87
Baureihe/series/séries E 28



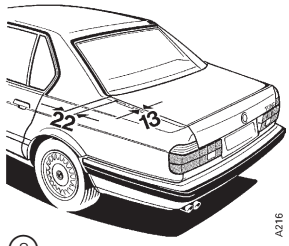
①

BMW 5.. Limousine
23.1.88 → 8.95
Baureihe/series/séries E 34



⑨

BMW 7.. Limousine
9.86 → 5.94
Baureihe/series/séries E 32



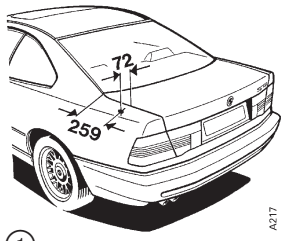
⑧

*Antennenstellung erfordert Ausschnitt an der Seitenverkleidung.

* Cut off booth pannelling necassary

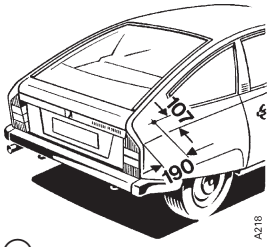
* Coupage de panneau de garniture nécessaire

BMW 8.. Coupé
9.89 →
Baureihe/series/séries E 31



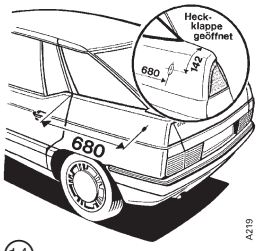
①

Citroen CX
Heckeinbau rechts und links/rear mounting right and left/installation AR droit et gauche



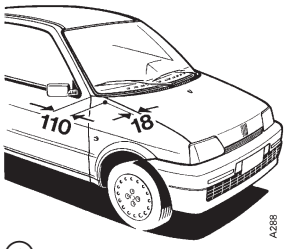
⑦

Citroen XM



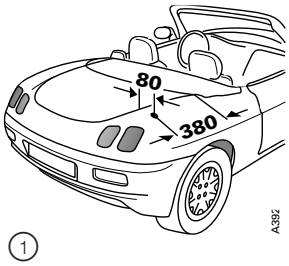
⑭

Fiat Cinquecento



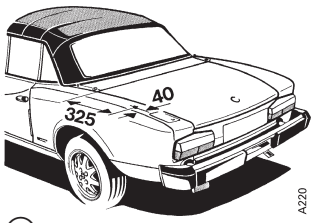
①

Fiat Barchetta



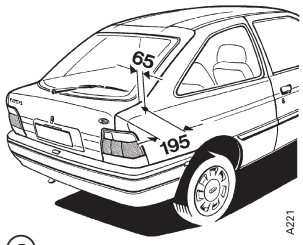
①

Fiat Spidereuropa



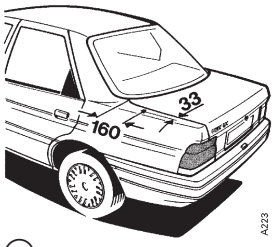
①

Ford Escort Limousine
9.90 →
mit Fließheck/hatchback/
arrière en pente



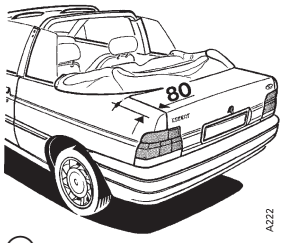
⑤

Ford Orion 9.90 → 7.93
Ford Escort Limousine 8.93 →
mit Stufenheck/notchback/berline



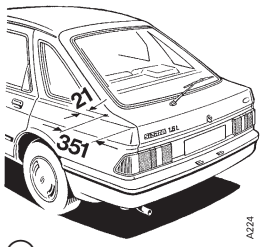
④

Ford Escort Cabriolet
10.90 →



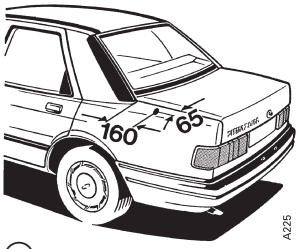
⑤

Ford Sierra Limousine
mit Fließheck/hatchback/
arrière en pente



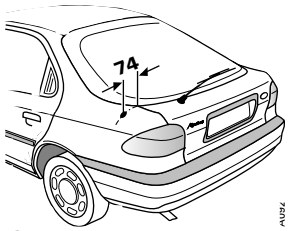
④

Ford Sierra Limousine
mit Stufenheck/notchback/berline



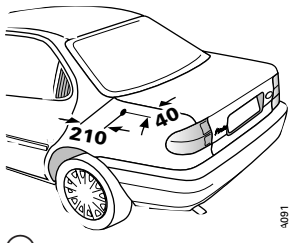
⑤

Ford Mondeo Limousine
mit Fließheck/hatchback/
arrière en pente



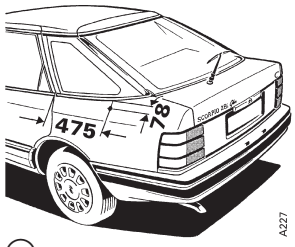
⑤

Ford Mondeo Limousine
mit Stufenheck/notchback/berline



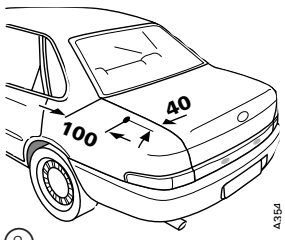
⑤

Ford Scorpio Limousine
→ 9.94
mit Fließheck/hatchback/
arrière en pente



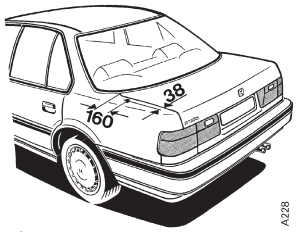
⑦

Ford Scorpio Limousine
10.94 →



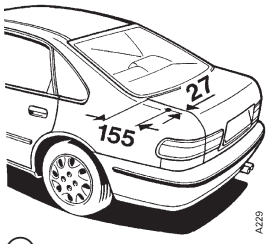
③

Honda Accord Limousine
7.89 → 92



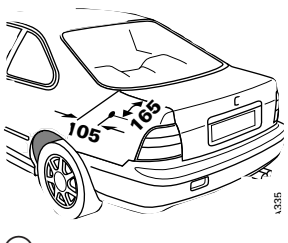
②

Honda Accord Limousine
93 →



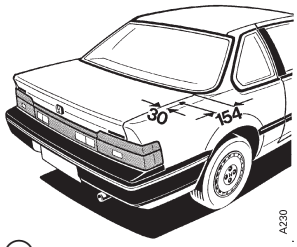
①

Honda Accord Coupé
93 →



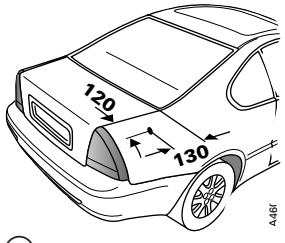
⑦

Honda Prelude
9.87 → 8.91



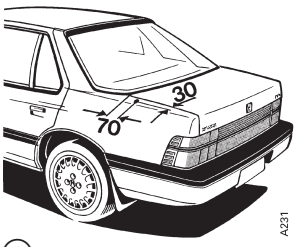
②

Honda Prelude
9.91 → 96



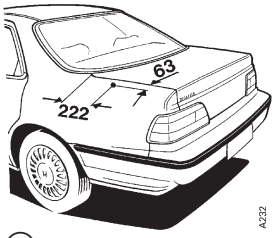
⑦

Honda Legend Limousine
→ 90



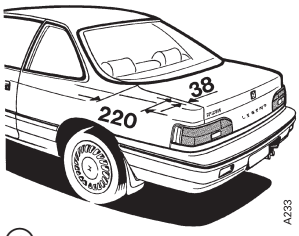
①

Honda Legend Limousine
91 →



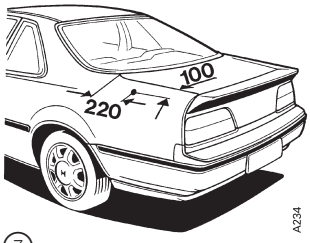
④

Honda Legend Coupé
→ 90



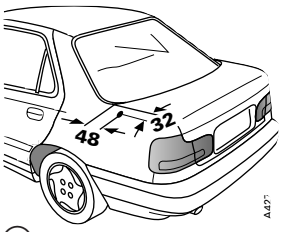
①

Honda Legend Coupé
91 →



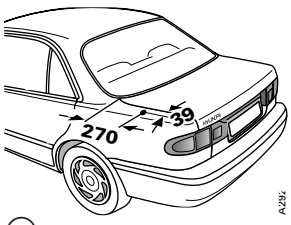
⑦

Hyundai Lantra
91 →



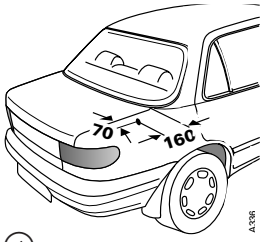
④

Hyundai Sonata
5.93 →



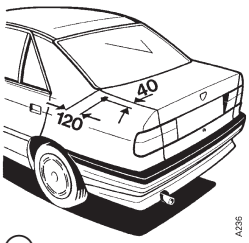
②

KIA Sephia Limousine
mit Stufenheck/notchback/berline



④

Lancia Dedra Limousine



④

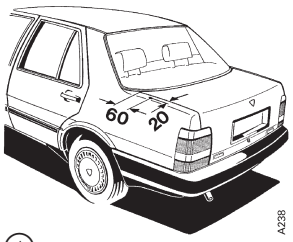
Lancia Thema

Lancia K (Kappa)

Lexus GS 300

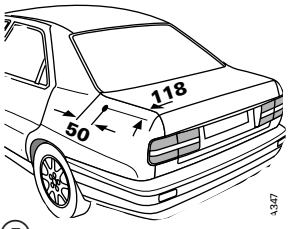
Lexus LS 400
→ 2.95

Lexus LS 400 3.95 →
ab Werk mit Automatik-Antenne ausgerüstet / ex works equipped with automatic antenna



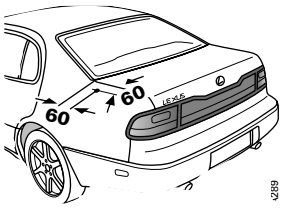
①

Mazda 323 F Limousine
9.94 →
mit Fließheck/hatchback/
arrière en pente



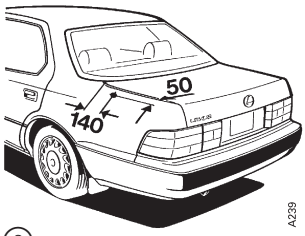
⑦

Mazda 323 S Limousine
9.94 →
mit Stufenheck/notchback/berline



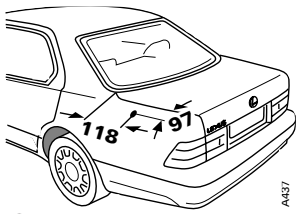
④

Mazda 626 Limousine
83 → 9.87



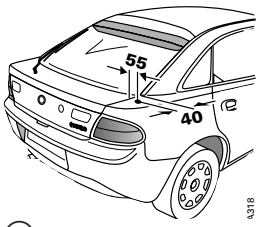
②

Mazda 626 Limousine
10.87 → 91



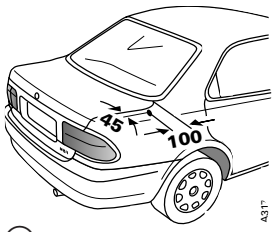
⑪

Mazda 626 Liftback
10.87 → 91



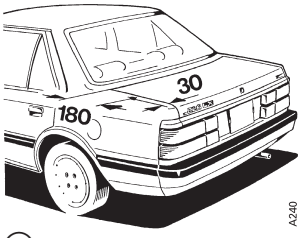
②

Mazda 626 Coupé
10.87 → 91

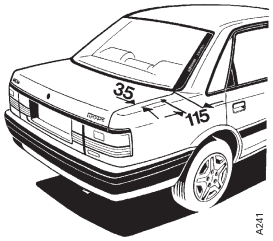


④

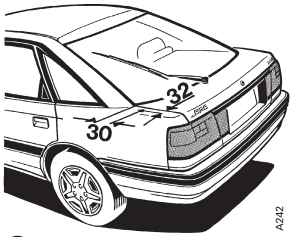
Mazda 626 Limousine
92 →
mit Stufenheck/notchback/berline



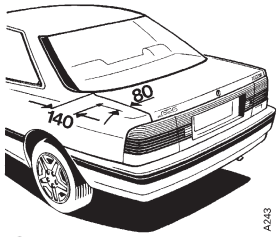
①



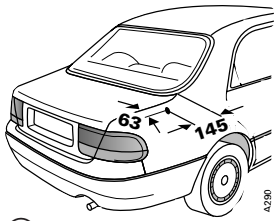
①



①

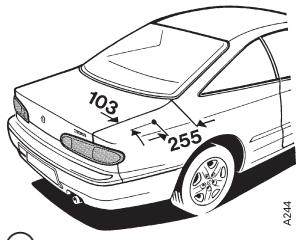


⑤



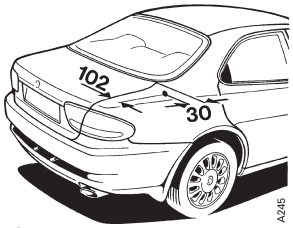
④

Mazda MX-6



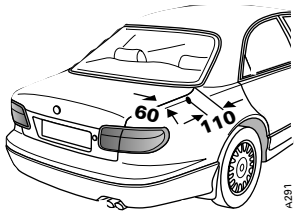
④

Mazda Xedos 6



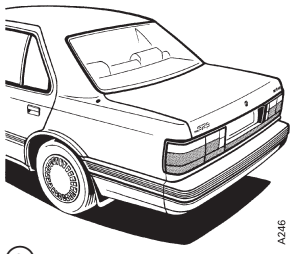
④

Mazda Xedos 9



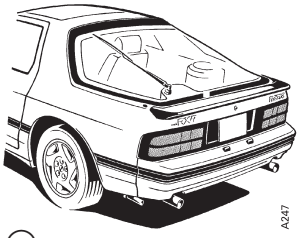
④

Mazda 929 Limousine
87 →
Bohrung vorhanden/hole provided/
perçage existant



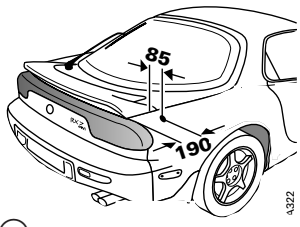
②

Mazda RX-7
86 → 91
Bohrung vorhanden/hole provided/
perçage existant



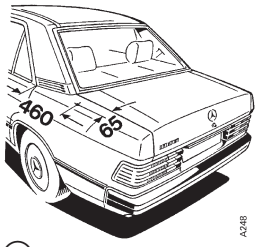
①

Mazda RX 7
92 →



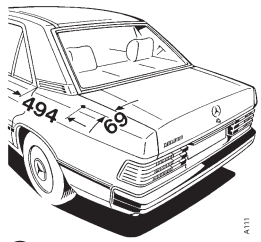
②

Mercedes 190/190D (2,5)
190 E (2,3/2,6/2,3-16)
→ 4.87
Bauhreihe/series/séries W 201



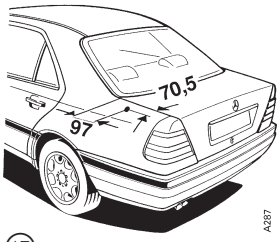
④

Mercedes 190/190D (2,5)
190 E (1,8/2,0/2,3/2,6/2,3-16/
2,5-16) 5.87 →
Bauhreihe/series/séries W 201



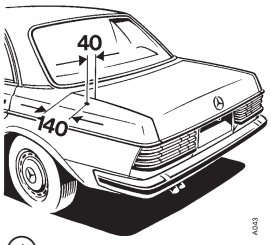
⑯

Mercedes C Klasse Limousinen C180
- C280
Bauhreihe/series/séries W 202



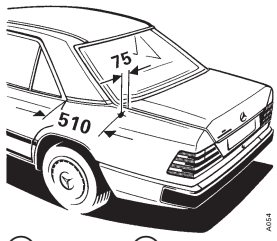
⑰

Mercedes 200/230/(C)/230E(CE)
250/280(C)/280(CE)/200D/220 D/
240D/300D Limousine + Coupé
Bauhreihe/series/séries W 123



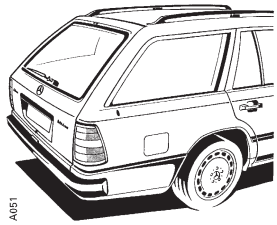
①

Mercedes E-Klasse Limousinen E200
- E500 Limousine
(200 - 500E)
Bauhreihe/series/séries W 124



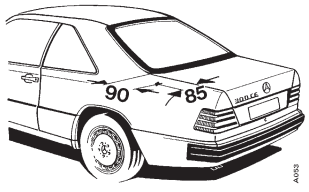
⑦ → 8.88 ⑪ 9.88 → 5.95

Mercedes E-Klasse T-Limousinen
E200 - E320 T-Limousine (Kombi)
(200T - 320TE) → 3.96
Bauhreihe/series/séries S 124



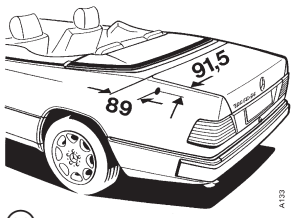
⑭

Mercedes E-Klasse Coupés
E220 - E320 Coupé
(230CE - 320CE) 4.87 → 5.96
Bauhreihe/series/séries C 124



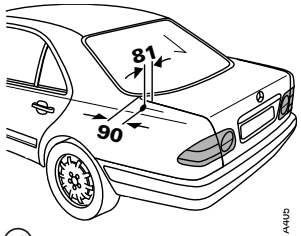
⑪

Mercedes E-Klasse Cabriolets
E220 - E320 Cabriolet
(300CE-24) 9.91 →
Bauhreihe/series/séries A 124



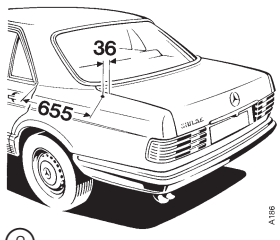
⑪

Mercedes E-Klasse Limousinen E200
- E420
6.95 →
Bauhreihe/series/séries W 210



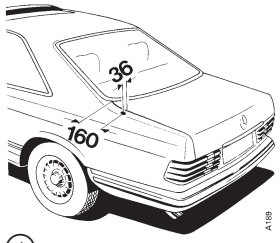
⑱

Mercedes 260SE/280S/
280SE(L)/380SE(L)/
420SE(L)/500SE(L)/560(SE(L)
Bauhreihe/series/séries W 126



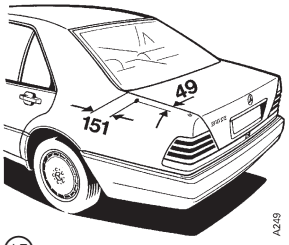
②

Mercedes 380SEC/420SEC/
500SEC/560SEC
Bauhreihe/series/séries C 126



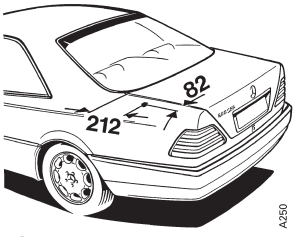
①

Mercedes S-Klasse Limousinen
S280 - S600 Limousine
(300SE - 600SEL)
Bauhreihe/series/séries W 140



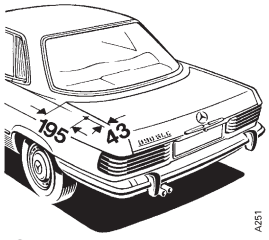
⑮

Mercedes S-Klasse Coupés
S500 - S600 Coupé
(500SEC - 600SEC)
Bauhreihe/series/séries C 140



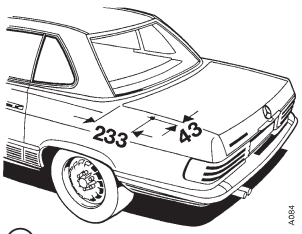
⑫

Mercedes 280SLC/350SLC/
380SLC/420SLC/450SLC 5,0/
500SLC 9.76 → 81
Bauhreihe/series/séries C 107



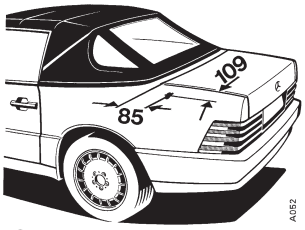
①

Mercedes 280SL/300SL/350SL/ 380SL/420SL/450SL/500SL
9.76 → 89
Bauhreihe/series/séries R 107



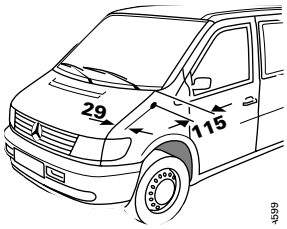
①

Mercedes SL-Klasse Roadster SL280 - SL600 (300SL - 600SL)
6.89 →
Bauhreihe/series/séries R 129



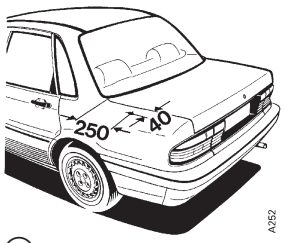
⑬

Mercedes V-Klasse/Vito



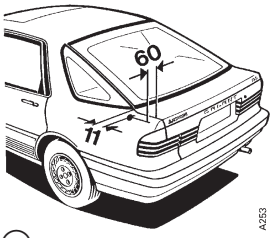
⑪

Mitsubishi Galant Limousine
88 → 92
mit Stufenheck/notchback/berline



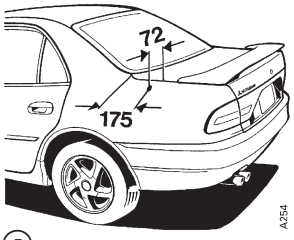
②

Mitsubishi Galant Limousine
92 →
mit Fließheck/hatchback/
arrière pente



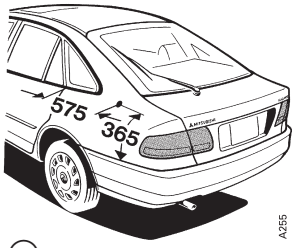
④

Mitsubishi Galant Sedan
93 →



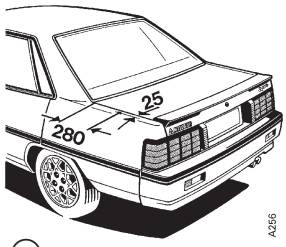
⑤

Mitsubishi Galant
93 →
mit Fließheck/hatchback/
arrière pente



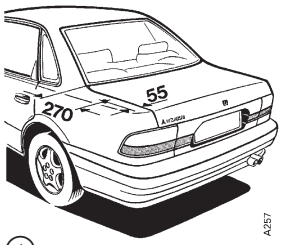
⑦

Mitsubishi Sapporo
87 →



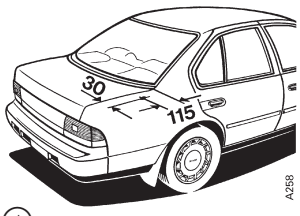
①

Mitsubishi Sigma



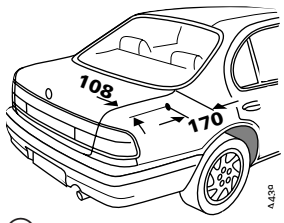
①

Nissan Maxima
→ 94



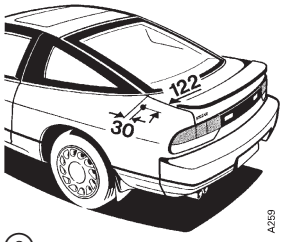
①

Nissan Maxima QX
95 →



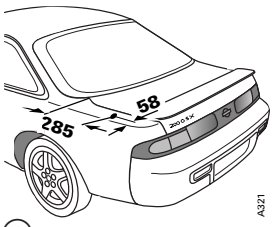
⑬

Nissan 200 SX
→ 93



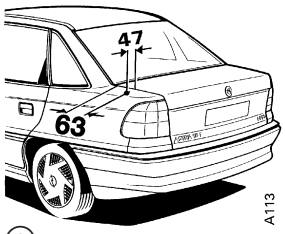
②

Nissan 200 SX
94 →



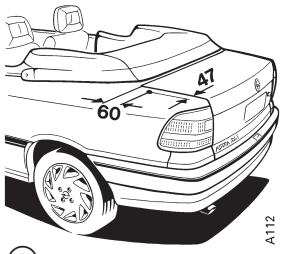
①

Opel Astra
mit Stufenheck/notchback/berline



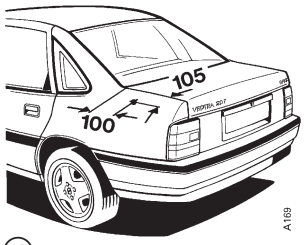
③

Opel Astra Cabriolet



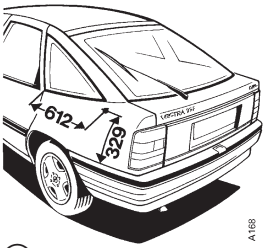
③

Opel Vectra A
→ 9.95
mit Stufenheck/notchback/berline



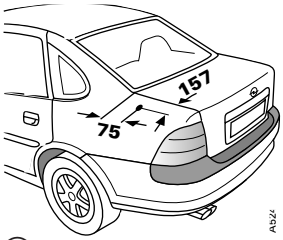
⑲

Opel Vectra A
→ 9.95
mit Schrägheck/hatchback/arrière en pente



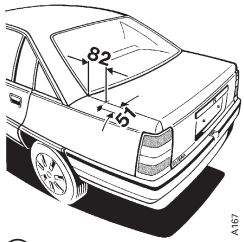
⑲

Opel Vectra B Limousine
10.95 →
mit Stufenheck/notchback/berline



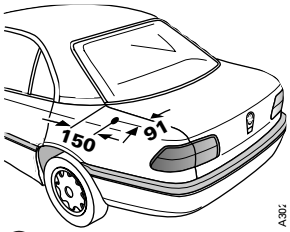
⑲

Opel Omega A Limousine
→ 93



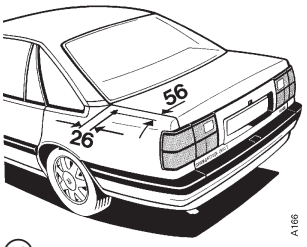
⑲

Opel Omega B Limousine
94 →



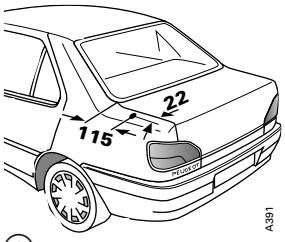
⑲

Opel Senator B
9.87 →



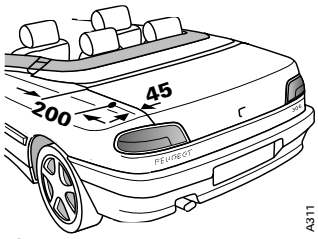
19

Peugeot 306 Limousine
mit Stufenheck/notchback/berline



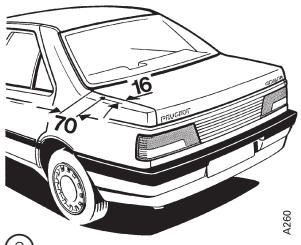
2

Peugeot 306 Cabriolet



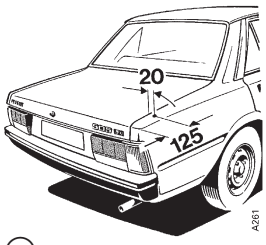
4

Peugeot 405 Limousine



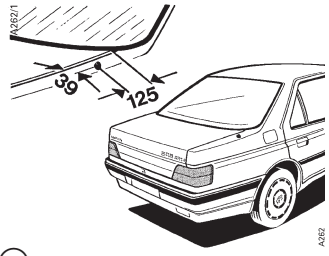
3

Peugeot 505 Limousine



4

Peugeot 605
→ 90
Bohrung vorhanden/hole provided/
perçage existant

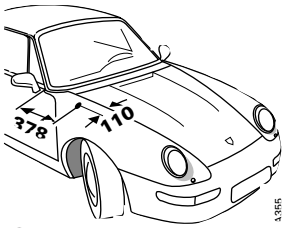


3

Peugeot 605
91 →
Bohrung vorhanden/hole provided/
perçage existant

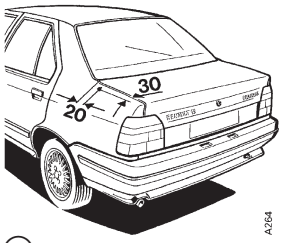
4

Porsche 911 Carrera
10.93 →
Bauhreihe/series/séries 993



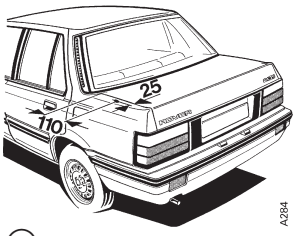
1

Renault 19 Chamade



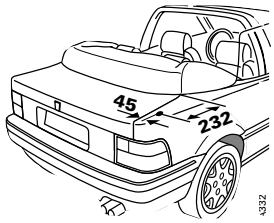
1

Rover 213/216



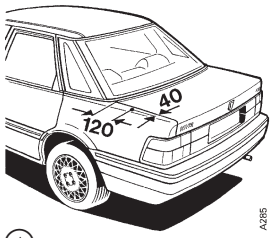
1

Rover 214/216 Cabriolet



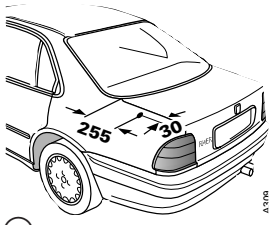
1

Rover 400 Limousine
→ 95



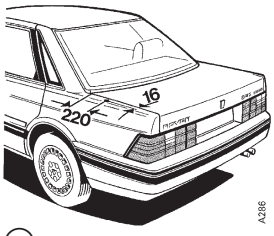
1

Rover 600 Limousine



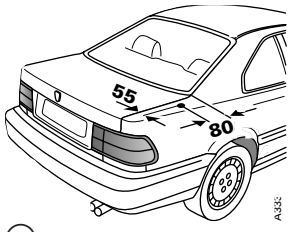
1

Rover 800 Limousine



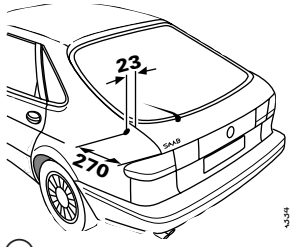
1

Rover 827 Coupé



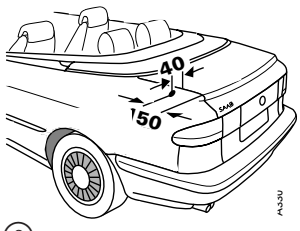
3

Saab 900 Limousine
7.93 →



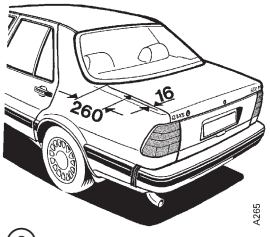
5

Saab 900 Cabriolet
94 →



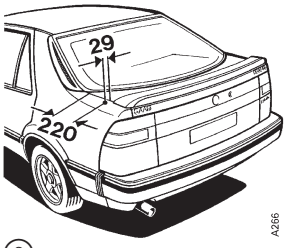
3

Saab 9000 CD
88 →
mit Stufenheck/notchback/berline



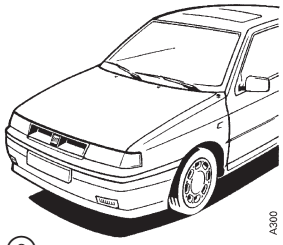
8

Saab 9000 CS



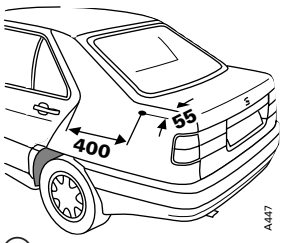
3

Seat Toledo
→ 9.94
Bohrung vorhanden/hole provided/
perçage existant



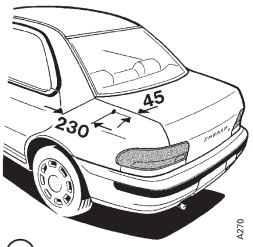
3

Seat Toledo
9.94 →



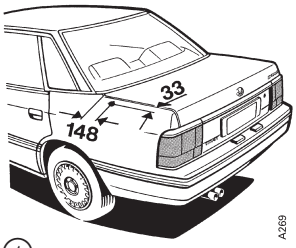
④

Subaru Imprezza Sedan



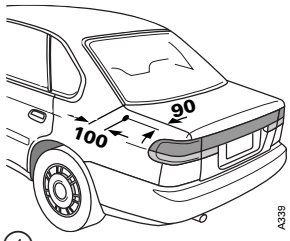
④

Subaru Legacy Limousine
→ 93



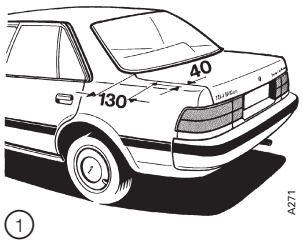
①

Subaru Legacy Limousine
94→



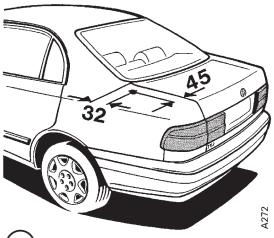
④

Toyota Carina II Limousine
88 →
mit Stufenheck/notchback/berline



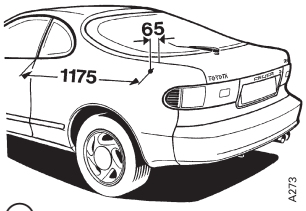
①

Toyota Carina E Limousine
92 →
mit Stufenheck/notchback/berline



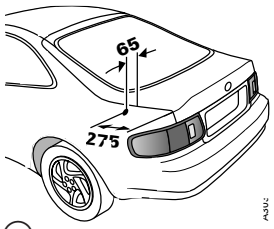
②

Toyota Celica
90 → 93



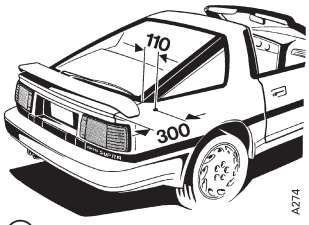
④

Toyota Celica
94 →



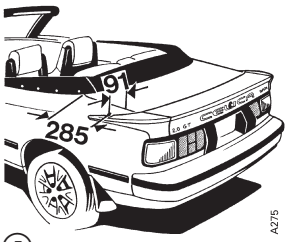
④

Toyota Supra
→ 90



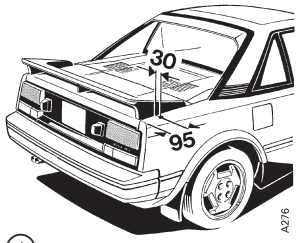
④

Toyota Celica Cabriolet



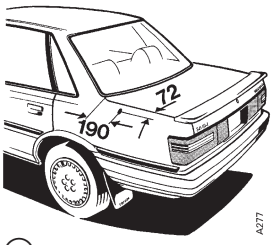
⑤

Toyota MR 2



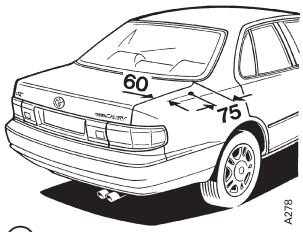
①

Toyota Camry Limousine
87 → 91



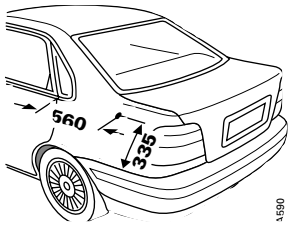
⑤

Toyota Camry Limousine
9.91 → 96



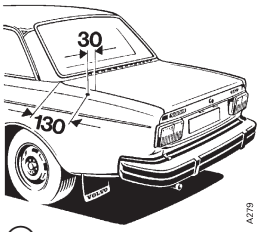
④

Volvo S 40
9.95
Bohrung vorhanden/hole provided/
perçage existant



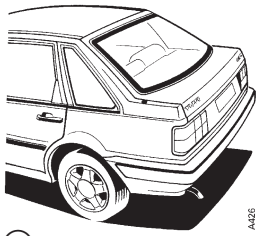
⑥

Volvo 240 Limousine
90 →



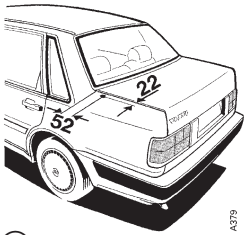
①

Volvo 440
Bohrung vorhanden/hole provided/
perçage existant



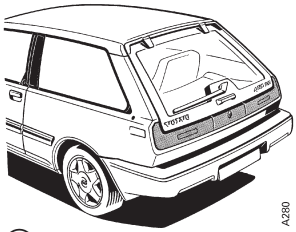
①

Volvo 460



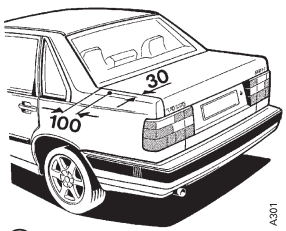
③

Volvo 480 ES
Bohrung vorhanden/hole provided/
perçage existant



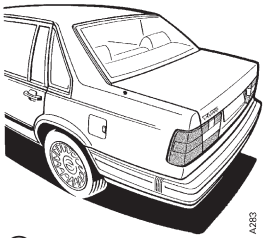
⑥

Volvo 850 Limousine*



①

Volvo 940/960 Limousine
Bohrung vorhanden/hole provided/
perçage existant

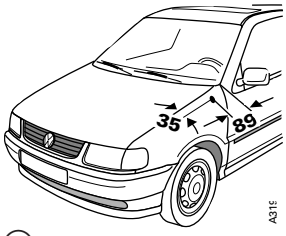


①

*Antennenstellung erfordert Ausschnitt an der Seitenverkleidung.

* Cut off booth pannelling necassary

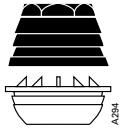
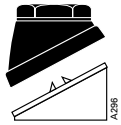
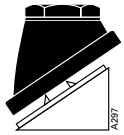
* Coupage de panneau de garniture nécessaire

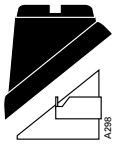
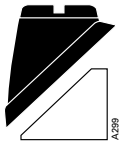


(5)

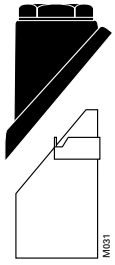
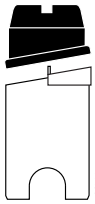
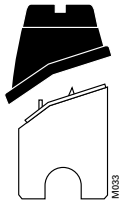
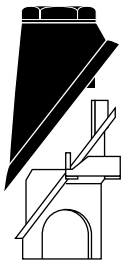
Antennenköpfe / Antenna heads / Têtes d'antenne

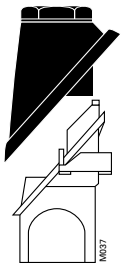
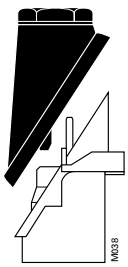
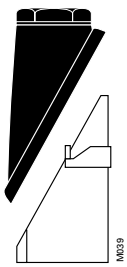
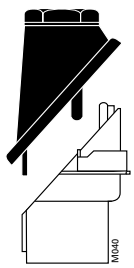
AUTA ...

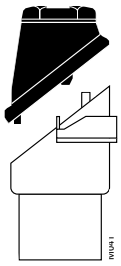
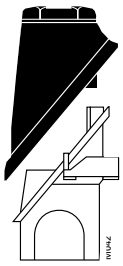
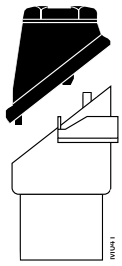
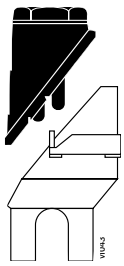
Kenn-Nr./Référence No./ No. d'intification	①	②	③	④
	0...20°	**23°**	**28°**	**34°**
				
Typ/Type Bestell-Nr./Ord. code/Réf. de cde. Karosseriebohrung/Car body hole/ Perçage de carrosserie	AUTA 4220 822 649-002 Ø 22 mm	AUTA 4103 SW 821 963-003 Ø 19 mm	AUTA 4102 SW 821 962-003 Ø 22 mm	AUTA 4222 SW 821 964-003 Ø 23 mm

Kenn-Nr./Référence No./ No. d'intification	⑤	⑥
	39°	**43°**
		
Typ/Type Bestell-Nr./Ord. code/Réf. de cde. Karosseriebohrung/Car body hole/ Perçage de carrosserie	AUTA 4243 820 393-003 Ø 23 mm	AUTA 4259 820 649-003 oval~19 x 23 mm

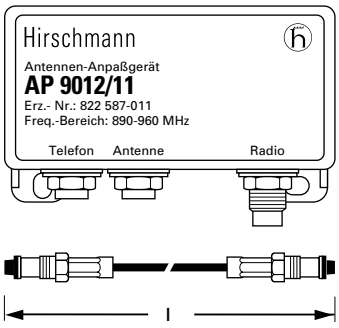
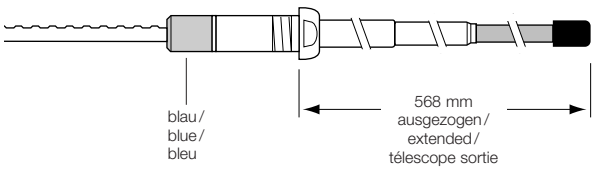
MCA ...

Kenn-Nr./Référence No./ No. d'intification	⑦	⑧	⑨	⑪
	50°	**10°**		**~52°**
				
Typ/Type Bestell-Nr./Ord. code/Réf. de cde. Karosseriebohrung/Car body hole/ Perçage de carrosserie	MCA 4524 821 718-001 oval~19 x 30 mm	MCA 4532 822 135-001 Ø 20 mm	MCA 4534 822 136-001 Ø 22 mm	MCA 45 ACW 124 822 857-003 nach Schablone / with pattern / selon gabarit

Kenn-Nr./Référence No./ No. d'intification	⑫	⑬	⑭	⑮
	~48°	**~57°**	**61°**	**~48°**
				
Typ/Type Bestell-Nr./Ord. code/Réf. de cde. Karosseriebohrung/Car body hole/ Perçage de carrosserie	MCA 45 C 140 822 858-001 nach Schablone / with pattern / selon gabarit	MCA 45 R 129 822 440-003 nach Schablone / with pattern / selon gabarit	MCA 45 S 124 822 197-003 nach Schablone / with pattern / selon gabarit	MCA 45 W 140 822 689-001 nach Schablone / with pattern / selon gabarit

Kenn-Nr./Référence No./ No. d'intification	⑯	⑰	⑱	⑲
	~38° 	**~50°** 	**38°** 	**52°** 
Typ/Type Bestell-Nr./Ord. code/Réf. de cde. Karosseriebohrung/Car body hole/ Perçage de carrosserie	MCA 45 W 201 822 195-003 nach Schablone / with pattern / selon gabarit	MCA 45 W 202 823 151-001 nach Schablone / with pattern / selon gabarit	MCA 45 W 210 823 288-001 nach Schablone / with pattern / selon gabarit	MCA 45 OSV 822 294-001 Ø 34 mm

	Typ / Type / Type		Bestell-Nr. / Ord. code / No de cde.
Kabelverbindungsstecker / Cable connecting plugs /	KVS / BNC		822 277-002
	KVS / TNC		822 279-002
	KVS / MINI UHF		822 964-001
	MINI UHF-Winkel		823 076-001
Verbindungskabel / Connection cables / Câbles de liaison /			
	VK-SB SUPER-LOW-LOSS 100	(l = 100 cm)	823 122-014
	VK-SB SUPER-LOW-LOSS 200	(l = 200 cm)	823 122-015
	VK-SB SUPER-LOW-LOSS 300	(l = 300 cm)	823 122-016
	VK-SB SUPER-LOW-LOSS 400	(l = 400 cm)	823 122-017
	VK-SB SUPER-LOW-LOSS 500	(l = 500 cm)	823 122-018
Kabelverbindungskupplung / Cable connector / Coupleur de liaison par câble	KVK		822 275-001
Kabelverbindungsbuchse / Cable connecting socket / Douille pour câble	KVB		822 274-001

	Typ / Type / Type	Bestell-Nr. / Ord. code / No de cde.
Antennenweiche / Antenna duplexer / Duplexeur	AP 9012/11 	822 587-001 (mit Anschlusskabel zur Antenne / with connecting cabel to the antenna / avec câble de liaison pour l'antenne, l = 0,25 m) Technische Daten siehe Seite 19 Technical data see page 19 Données techniques voir page 19
Verbindungskabel zum Autoradio / Connecting cable to car radio / Câble de liaison pour l'autoradio	AUKAB 445/150 l = 1,50 m AUKAB 485/485 l = 4,85 m 	825 986-012 825 720-017
Ersatzteleskop / Replacement mast / Télescope de rechange		822 638-011

Ein beschädigtes Teleskop kann einfach von außen, ohne daß die Antenne ausgebaut werden muß, ausgetauscht werden.

Der blaue Stopfen zeigt das für GSM-Netzwerke abgestimmte Teleskop an.

Dem Ersatzteleskop liegt eine ausführliche Anleitung bei.

A damaged telescope can easily be changed from outside, without dismantling the whole antenna.

The blue plug recognizes the telescope tuned for GSM networks.

Detailed instructions are enclosed to each replacement mast.

Un télescope endommagé peut être remplacer facilement de l'extérieur, sans démontage de l'antenne.

Le bouchon bleu identifie le télescope égalisé sur des réseaux GSM.

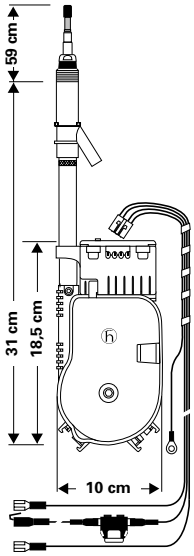
Une notice de montage détaillée est jointe à chaque télescope de rechange.

Ersatz- und Zubehörteile bitte unter den angegebenen Bestell-Nr. bestellen.

Please state order codes when ordering spare parts.

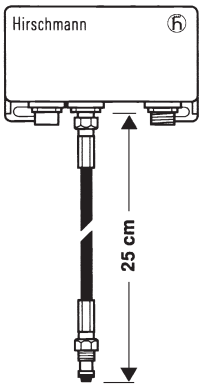
Veuillez commander les pièces détachées sous les numéros indiqués.

Technische Daten / Technical data / Données techniques

Betriebsspannung / Operating voltage / Tension de service	9 - 16 V –/DC
Frequenzbereiche / Frequency ranges / Gammes de fréquences	Senden / Emission 890 - 915 MHz, VSWR ≤ 1,5 Empfangen / Reception / Réception 935 - 960 MHz, VSWR ≤ 2,5 mit Verbindungskabel VK … s. S. 17 / with connecting cables VK … see p. 17 / avec câbles de liaison VK, voir p. 17
Gewinn / Gain	2 dB [1]
Belastbarkeit / Load capacity / Charge admissible	max. 20 W, Puls nach GSM-Standard / pulse acc. to GSM standard / impulsion standard GSM
Impedanz / Impedance / Impédance	50 Ω
Abmessungen / Dimensions	

1) bezogen auf λ/4-Dachantenne / ref. to a quarterwave antenna / par rapport à l'antenne λ/4

AP 9012/11
Antennenweiche / Antenna duplexer / Duplexeur



Im Lieferumfang nur bei 921 626-**002**.
Die Anpaßweiche ermöglicht den gleichzeitigen Telefon- und Radiobetrieb über die Antenne.

Autotelefon
Frequenzbereiche:
Senden 890 - 915 MHz
VSWR ≤ 1,5
Empfangen 935 - 960 MHz
VSWR ≤ 2,5
mit Verbindungskabel (siehe S. 17)

Impedanz	50 Ω
Belastbarkeit	max. 20 W (Puls nach GSM-Standard)

Autoradio
Frequenzbereiche
AM: 0,15 - 6,5 MHz
FM: 87,5 - 108 MHz

Impedanz	150 Ω (FM)

Included only with 921 626-**002**.
With the antenna duplexer it is possible to use both, car telephone and car radio simultaneously.

Car telephone
Frequency ranges:
Emission 890 - 915 MHz
VSWR ≤ 1.5
Reception 935 - 960 MHz
VSWR ≤ 2.5
with connecting cable (see p.17)

Impedance	50 Ω
Power	max. 20 W (pulse acc.to GSM standard)

Car radio
Frequency ranges
AM: 0.15 - 6.5 MHz
FM: 87.5 - 108 MHz

Impedance	150 Ω (FM)

Seulement compris dans la référence 921 626-**002**.
Grâce au duplexeur on peut utiliser simultanément le téléphone et la radio.

Autotéléphone
Gammes de fréquence:
Emission 890 - 915 MHz
VSWR ≤ 1,5
Réception 935 - 960 MHz
VSWR ≤ 2,5
avec câble de liaison (voir p. 17)

Impédance	50 Ω
Puissance	max. 20 W (impulsion standard GSM)

Autoradio
Gammes de fréquence
AM: 0,15 - 6,5 MHz
FM: 87,5 - 108 MHz

Impédance	150 Ω (FM)

Technische Änderungen vorbehalten

Dieses Produkt ist nach seiner Verwendung entsprechend den aktuellen Entsorgungsvorschriften Ihres Landkreises / Landes / Staates als Elektronikschrott einer geordneten Entsorgung zuzuführen.

Die beschriebenen Leistungsmerkmale sind nur dann verbindlich, wenn sie bei Vertragsabschluss ausdrücklich vereinbart wurden. Diese Druckschrift wurde von Hirschmann Electronics GmbH auf Übereinstimmung mit den beschriebenen Antennen und Antennenzubehör (Kabel, Stecker etc.) geprüft. Dennoch können Abweichungen hinsichtlich der Richtigkeit oder Genauigkeit nicht ausgeschlossen werden, sodass Hirschmann für die vollständige Übereinstimmung keine Gewähr übernimmt.
Hirschmann behält sich das Recht vor, den Inhalt dieser Druckschrift ohne Ankündigung zu ändern.

Right of modification reserved

After its use, this product has to be processed as electronique scrap to a proper disposal according to the prevailing waste disposal regulations of your community / district / country / state.

The performance features described here are binding only if they have been expressly guaranteed in the contract. This publication has been created by Hirschmann Electronics GmbH according to the best of our knowledge. Hirschmann reserves the right to change the contents of this manual without prior notice. Hirschmann can give no guarantee in respect of the correctness or accuracy of the details in this publication.

Sous réserve de modifications techniques

Ce produit doit être éliminé en tant que déchet électronique conformément au réglement actuel sur l'élimination des déchets de votre département / région / pays.

La société Hirschmann Electronics GmbH ne se porte garante de la véracité des informations techniques que si elles ont été spécifiées de manière expresse à la signature du contrat.
Le contenu de ce document a été minutieusement contrôlé afin de s'assurer qu'il corresponde bien aux antennes et accessoires (câbles, connecteurs) décrits.
Toutefois, Hirschmann ne peut en aucun cas être tenu responsable de l'exactitude de ces informations. Hirschmann se réserve le droit de modifier sans préavis le contenu de ce document.

D

Hirschmann Electronics GmbH
Car Communication Systems
Stuttgarter Strasse 45 - 51
D-72654 Neckartenzlingen
Tel +49-7127-14-1873
Fax +49-7127-14-1428
E-mail: mktsales@hirschmann.de

NL

Hirschmann Electronics B.V.
Pampuslaan 170
NL-1382 JS Weesp
Tel +31-294-46 25 97
Fax +31-294-48-05 06
E-mail: mkt@hirschmann.nl

F

Hirschmann Electronics S.A.
2, rue des Charpentiers
F-95330 Domont
Tel +33-1-39 33 44 52
Fax +33-1-39 35 01 02
E-mail: cdeclercq@hirschmann.fr

E

Hirschmann Electronics S.A.
C/Trespaderne, 29
Edifico Barajas 1, 2° Planta
E-28042 Madrid
Tel +34-91-746-1730
Fax +34-91-746-1735
E-mail: hes@hirschmann.es

H

Hirschmann Electronics Kft.
Rokolya u. 1 - 13
H-1131 Budapest
Tel +36-1-349-4199
Fax +36-1-329-8453
E-mail:
info@hirschmann.hu

USA

Hirschmann Electronics Inc.
20440 Century Blvd., Suite 150
Germantown, MD 20874
Tel +1-240-686-2300
Fax +1-240-686-3589
E-mail:
ant-sales@hirschmann-usa.com

025 066-001-06-0704-N
Printed in Europe . Imprimé en Europe